

Haggai

Talk Fo God

God Call Da Israel Peopo Fo Build His House One Mo Time

¹ ✨ Was Augus 29, da numba two year wen Darius stay king. Da One In Charge tell Haggai, da guy dat talk fo him, fo talk to Zerubbabel, Shealtiel boy, da govna fo Judah, an to Joshua, Jehozadak boy, da Main Pries Guy.

² Dis wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell: “Dese peopo tell, ‘Not da right time yet fo build da house fo Da One In Charge one mo time!’ ”

³ Den Da One In Charge tell Haggai fo tell dis:
⁴ “You guys tink dat now stay okay fo you guys live inside yoa own houses wit nice kine wood walls, same time my house stay all bus up, o wat?!”

⁵ But now, dis wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies tell: “Tink real good bout da way you guys live! ⁶ You guys plant plenny, but you ony harves litto bit food. You guys eat, but no mo enuff fo fill you guys up. You guys drink, but no enuff fo make somebody come piloot. An den you guys put on clotheses, but you no come warm. Whoeva work fo get money, dey put da money inside one money bag wit pukas!”

✨ **1:1** 1:1; Ezra 4:24-5:2; 6:14

⁷ Dis wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell: “Tink real good bout da way you guys live. ⁸ Go up inside da mountains, an bring down wood. Build my house, fo me stay good inside bout um Dass how I goin get respeck from da peopo. ⁹ Eh! Look! You guys figga you goin harves plenny wheat an barley, but you guys harves ony litto bit stuff. Da stuff you guys bring back, I blow um away! How come? Cuz all you guys run aroun plenny fo take kea yoa house, same time my house stay all bus up. ¹⁰ Az why, cuz a you guys, da sky hold back even da light rain, an da groun hold back da food. ¹¹ I wen make da fields an da hills dry up. Same ting fo da wheat an barley, da new wine, da olive oil, an wateva kine food da groun give. Goin hurt da peopo an da animals. You guys goin bus ass, but no goin get notting!”

¹² Den Zerubbabel, Shealtiel boy, an Joshua, Jehozadak boy, da Main Pries Guy, an all da res a da peopo dat stay dea, dey lissen wat dea God, Da One In Charge, tell. Dey lissen wat Haggai tell, da guy dat talk fo Da One In Charge, cuz was Da One In Charge, dea God, dat wen sen Haggai. Dass why da peopo start fo respeck Da One In Charge.

¹³ Den Haggai, da messenja guy fo Da One In Charge, give da peopo dis message from Da One In Charge: “I stay wit you guys!” ¹⁴ So Da One In Charge make erybody like go all out fo do wat he tell um fo do—Zerubbabel, Shealtiel boy, da govna fo Judah, an Joshua Jehozadak boy, da

Main Pries Guy, an all da res a da peopo dat stay dea. Dey come da house fo dea God, Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, an start fo do da work. ¹⁵ Az was Setemba 21, da numba two year wen Darius stay king.

2

*God Make One Promise
Dat Da New Temple Goin Stay Awesome
(Hebrews 12:26)*

¹ Octoba 17 in da same year, Da One In Charge tell Haggai, da guy dat talk fo him: ² “Try talk to Zerubbabel, Shealtiel boy, da govna fo Judah, an to Joshua Jehozadak boy, da Main Pries Guy, an to da res a da peopo dat stay hea now. Aks dem, ³ ☆ ‘Get anybody from you guys dat come back hea alive now, dat wen see dis house befo time? You wen see um wen stay real awesome? How you tink stay now? Fo shua you tink dis one look jalike notting, aah?!’ ⁴ But now, me Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell dis: Zerubbabel, come strong! Joshua, Jehozadak boy, da Main Pries Guy, come strong too! An all you odda peopo dat live inside da land, come strong an do wat you gotta do! Cuz me, Da One In Charge, da Boss Ova All Da Armies, stay wit you guys! ⁵ ☆ Az da same deal I wen make wit yoa ancesta guys wen dey come outa Egypt. An my Spirit still yet stay right hea wit you guys. No sked!

☆ **2:3** 2:3: Ezra 3:12 ☆ **2:5** 2:5: Outa 29:45-46

6 ✨ “Dis wat me Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell: ‘Pretty soon, one mo time I goin shake da sky an da earth, da ocean an da dry land. 7 I goin shake up all da diffren nations. Da rich kine stuffs from all da nations goin come hea. An I goin make dis Temple come real awesome. Az wat me Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell. 8 Da silva stay mines, an da gold mines too. Az wat me Da One In Charge, da Boss Ova All Da Armies, tell. 9 Dis Temple goin come mo awesome den da Temple from befo time. An dis da place wea I goin make eryting an erybody come pono.’ Az wat me Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies tell.”

God Goin Do Good Tings Fo Pilau Kine Peopo

10 Decemba 18, da year numba two wen Darius stay king, Da One In Charge give one message to Haggai, da guy dat talk fo him: 11 “Dis wat Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies, tell: ‘Aks da pries guys wat da rules tell: 12 How you guys tink?! Suppose somebody carry sacrifice meat dat stay spesho fo me, an use da edge a his robe fo hold um. Den suppose dat part a his clotheses touch some bread, stew, wine, olive oil, o odda food. You tink dat odda food come spesho fo me too, o wat?’ ”

Wen Haggai aks da pries guys bout dis, dey tell, “No.”

13 ✨ Den Haggai tell, “Kay den. Wat if somebody stay pilau an no can go in front Da One In Charge cuz dey wen touch one mahke guy, an den dey

touch one a dose food tings. You figga da ting dey touch goin come pilau, o wat?"

Da pries guys tell, "Yeah. Goin come pilau."

¹⁴ Den Haggai tell, "Da One In Charge tell dis: 'Az how stay wit dese peopo an dis nation, da way I see um. Wateva work dey do, an wateva dey bring fo make sacrifice ova dea, stay pilau.

¹⁵ " 'Try tink real good bout wat wen stay happening wit you guys befo you put one building stone on top da odda fo build my Temple. ¹⁶ Dat time, you guys wen tink you goin harves twenny bag wheat, but wen you get dea, az ony ten bag. You guys go one place fo step da grapes fo make fifty gallon wine, but you get ony twenny gallon dea. ¹⁷ All da work you guys wen do, me Da One In Charge stay wack um awready. I make da plants dry up from da hot wind, o get mildew, o I let dem mahke from da hail. Still yet you guys neva come my side! Az wat I tell.' ¹⁸ From today, Decemba 18, tink good bout dis day. Dis da day you guys put da foundation fo my Temple. Tink plenny bout dis: ¹⁹ No mo seeds inside da place fo store seed, cuz you wen plant um awready. An you stay wait fo da grape vine, da fig tree, da pomagram tree, an da olive tree dat goin give fruit.

" 'But from today I goin do good kine tings fo you guys.' "

Zerubbabel Da Guy

Da One In Charge Wen Pick

²⁰ Decemba 18, Da One In Charge give one message to Haggai one mo time: ²¹ "Tell Zerubbabel

da govna fo Judah dat I stay ready fo shake da sky an da earth. ²² I goin throw out kings an dea thrones, an wipe out da powa dat da kings from da odda lands get. I goin wipe out da war wagons an da guys dat ride um. Da horses goin fall down an da guys dat ride um goin kill each odda.

²³ “Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies tell: ‘Dat time, I goin take you, my worka guy Zerubbabel, Shealtiel boy. I goin make you jalike my spesho ring fo seal my paypas, cuz I wen pick you.’ ”

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61